

Tinklo vartotojams  
Pirmiausia perskaitykite  
Windows tinklo vadovą!

**Võrguprinteri puhul**  
Lugege esmalt *Windows'i võrgujuhendit!*

**За ползващите мрежа**  
Първо прочетете *Ръководство за Windows мрежа!*

**Торпа пайдаланушысы**

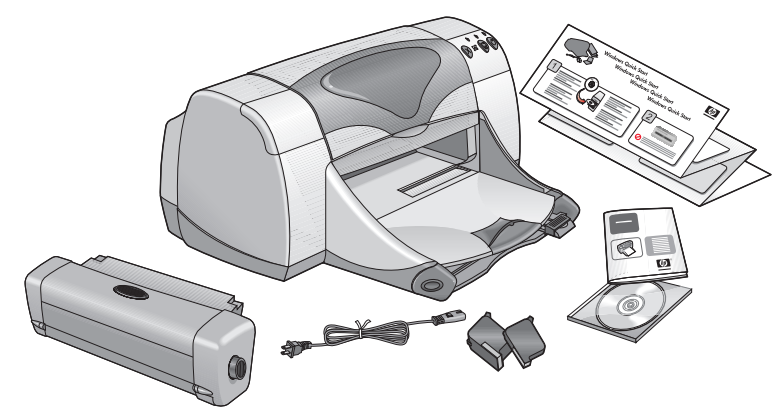
Алдымен, *Windows торпа төңірегін қараңыз!*

# Greitas Windows paleidimas

## Kiire alustamine Windowsis

### Бързо инсталиране в Windows

#### Windows-қа тез орнату



**1**

#### Svarbu!

Pradėkite parengti **hp spausdintuvo programinės įrangos** kompaktiniu disku.

Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 ir Me sistemoms

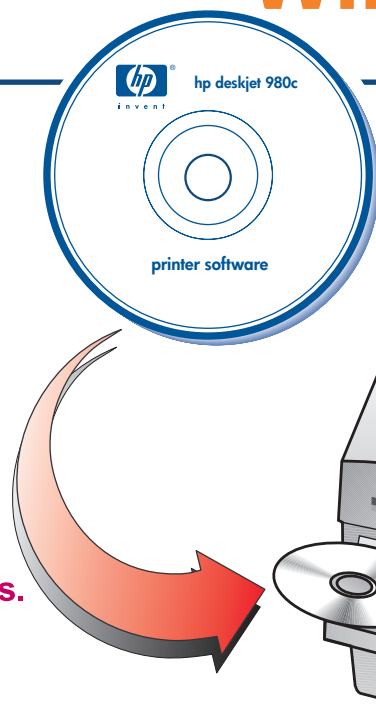
- 1 Patikrinkite, ar įjungtas kompiuteris.
- 2 Į kompiuterio kompaktinio disko pastovios atminties kaupiklį įdėkite **hp spausdintuvo programinės įrangos** kompaktinį diską.

#### NB!

Alustage installeerimist **hp printeri tarkvara laserketas** laserket-ta-ga **hp printeri tarkvara laserketas**.

Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 ja Me

- 1 Kontrollige, et arvuti oleks sisse lülitatud.
- 2 Pange arvuti laserketadraivi **hp printeri tarkvara laserketas**.



#### Важно!

Започнете инсталирането с компактния диск с **софтуер на hp принтера**.

Windows 95, 98, NT 4.0, 2000, и Me

- 1 Включете компютъра си.
- 2 Вкарайте компактния диск с **софтуер на hp принтера** в компютърния CD-ROM драйв.

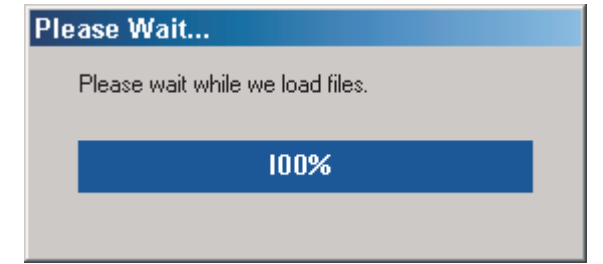
#### Маңызды!

принтердің программалық жабдықтамасы бар компакт-дискіні пайдалана отырып, орнатуды бастаңыз.

Windows 95, 98, NT 4.0, 2000, және Me

- 1 Компьютеріңіз қосылып тұрғанына көз жеткізіңіз.
- 2 Компьютеріңіздегі компакт-дискілерге арналған дискжетекке **принтердің программалық жабдықтамасы** бар компакт-дискіні салыңыз.

**2**



Pasirodžius hp deskjet ekranui, **NESPAUSKITE** jokių mygtukų. Kui ilmub hp deskjeti aken, **ÄRGE** klõpsake ühki nuppu. **НЕ** щракайте никакви бутони след появяването на екрана hp deskjet. hp deskjet екраны пайда болғанда бірде-бір кнопканы шертпеңіз.

**1 etapas: Įdėkite hp spausdintuvo programinės įrangos kompaktinį diską**

**1. samm: Pange sisse hp printeri tarkvara laserketas**

**Стъпка 1: Вкарайте компактния диск с софтуер на hp принтера**

**1-қадам: принтердің программалық жабдықтамасы бар компакт-дискіні салыңыз**

**2 etapas: Vykstant parengties failų kopijavimui, pereikite prie 3 etapo**

**2. samm: Häälustusfailide kopeerimise ajal jätkake 3. sammuga**

**Стъпка 2: Докато инсталационният файлове се копират продължете със стъпка 3**

**2- қадам: салынған файл көшіріліп болғанша, 3- қадамға көшіңіз**

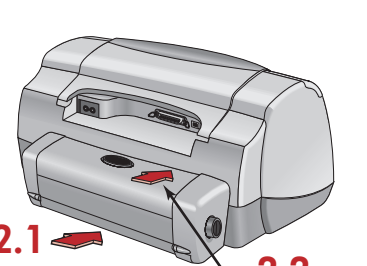
**3**

- 1 Rankenėlė, esančią ant spausdintuvo galinio dangtelio pasukite prieš laikrodžio rodyklę ir tada dangtelį nuimkite.
- 2 Įspauskite modulį į spausdintuvo galą iki užsikisavimo. Patikrinkite, ar galinis dangtelis užsidarė ir užsikisavo.



- 1 Keerake printeri tagaluugi nuppu vastupäeva ja eemal-dage luuk.
- 2 Lükake moodul kindlalt printerisse, kuni see plõksu-ga fikseerub. Veenduge, et luuk plõksuga sulguks.

- 1 Завъртете копчето на задния капак на принтера в посока обратна на часовниковата стрелка и след това отстранете капака.
- 2 Плътно вкарайте модула в задната част на принтера докато чуете щракане. Затворете с щракане задния капак.



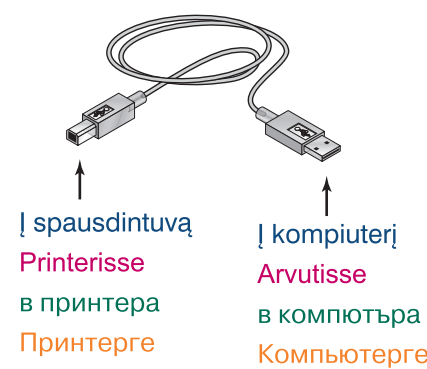
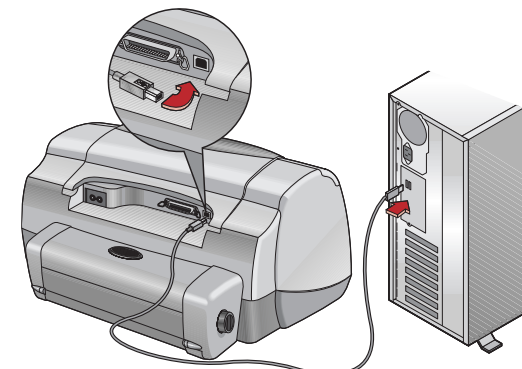
- 1 Принтерге қатынауға артық есіктегі дөңгелек тұтқаны сағат бағытына қарсы бұраңыз, содан соң есікті шығарып алыңыз.
- 2 Модульді принтердің артық бөлігіне қарай тығыз жылжытыңыз. Қатынау есігі сарт етіп бекіткеніне көз жеткізіңіз.

**4**

USB kabelis  
**USB-каабел**  
USB кабел  
**USB-кабелі**

(Тақытына тек Windows 98, 2000, Me системoms)  
**(Ainult Windows 98, 2000, Me)**  
**(Само Windows 98, 2000, Me)**  
(тек Windows 98, 2000, Me)

Lygiagretusis kabelis  
**Paralleelkaabel**  
Паралелен кабел  
**Паралель кабель**

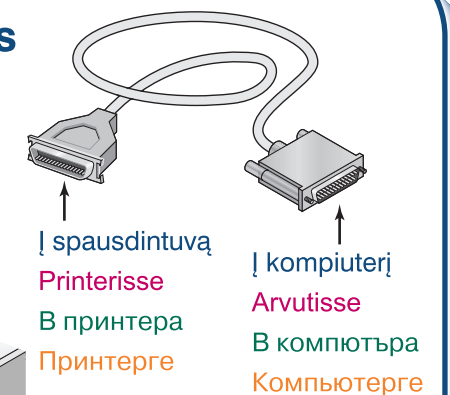


**ARBA**

**VÖI**

**ИЛИ**

**НЕМЕСЕ**



**3 etapas: Prijunkite automatinį dvipusio spausdinimo modulį**

**3. samm: Ühendage printeriga automaatselt kahe-poolse printi-mi-se moodul**

**Стъпка 3: Прикачете модула за автоматично двустранно печатане**

**3-қадам: Модульді автоматты екі жақты баспаға қосыңыз**

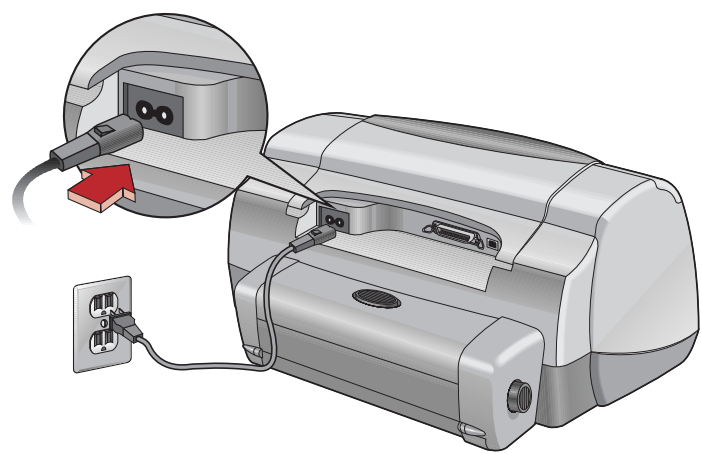
**4 etapas: Prijunkite USB kabelį arba lygiagretųjį kabelį**

**4. samm: Ühendage USB-kaabel või paralleelkaabel**

**Стъпка 4: Свържете USB кабела или паралелния кабел**

**4-қадам: USB-кабелін немесе параллель кабельді қосыңыз**

**5**



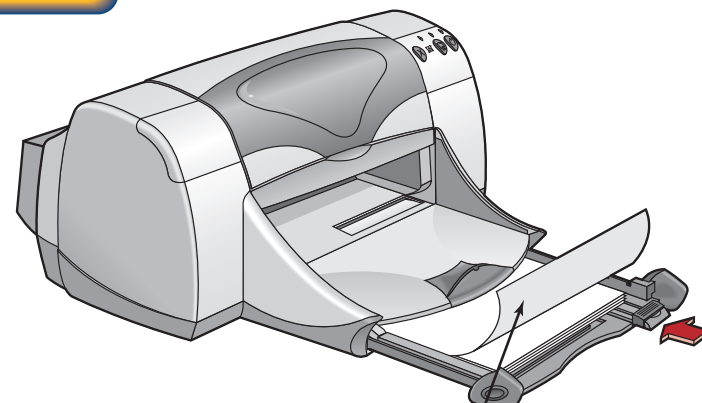
**5 etapas: Prijunkite elektros laidą**

**5. samm: Pistke printerisse toitekaabel**

**Стъпка 5: Включете захранващия кабел**

**5-қадам: Қорек сымын қосыңыз**

**6**



Spausdinamoji pusė  
**Printitav külg**  
Страна, на която се печата  
Басуға арналған жақ

**6 etapas: Įdėkite balto popieriaus**

**6. samm: Pange printerisse valget paberit**

**Стъпка 6: Заредете с бяла хартия**

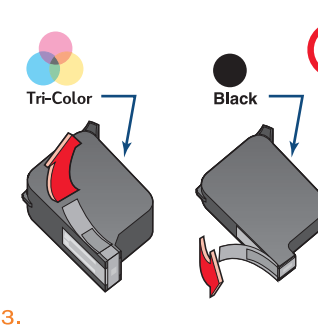
**6-қадам: Ақ қағазды салыңыз**

**7**



- 1 Įjunkite spausdintuvą.
- 1 Lülitage printer sisse.
- 1 Включете принтера.
- 1 Принтерді қосыңыз.

- 2 Nuimkite vinilinę juostelę.
- 2 Eemaldage vinüüllint.
- 2 Отстранете пластмасовата лепенка.
- 2 Винил таспасын шығарып алыңыз.



**NE LIESKITE** ir neuimkite varinių kontaktų nuo rašalo kasetės. **ÄRGE** puudutage ega eemaldage tindikassetidel ole-vat vaskriba. **НЕ** пипайте и **НЕ** отстранявайте медната ивица на печатъщите касети. Принтердің кар тридждеріндегі мыс ты жолаққа тиіспеңіз және оны кетірмеңіз.

- 3 Pakelkite laikiklio skląstelį, įdėkite rašalo kasetes.
- 3 Uždarykite laikiklio skląstelį bei viršutinį dangtelį.
- 3 Tõstke hoidiku sulgur üles ja pange tindikassetid sisse.
- 3 Sulgege hoidiku sulgur, seejärel kaas.
- 3 При вкарването на печатъщите касети повдигайте палеца на подвижната клетка.
- 4 Затворете палеца на подвижната клетка и след това затворете капака.
- 3 Картриджерге арналған люлькалардың ілмегін көтеріңіз де, басу картриждерін қойыңыз.
- 4 Люльканың ілмегін жабыңыз да, жоғарғы қақпағын жабыңыз.

**7 etapas: Įdėkite rašalo kasetes, po to išspausdinamas kalibravimo puslapis**

**7. samm: Paigaldage tindikassetid, printer prindib ka-liibrimis-lehekülje**

**Стъпка 7: Инсталирайте печатъщите касети, печата се пробна страница за проверяване на настройката**

**7-қадам: Басу картриджерін салыңыз, содан соң калибрлеу беті басылып шығады**

**8**



Spragtelėkite **Install hp deskjet 980c series printer software** (įdiegti **hp deskjet 980c serijos spausdintuvo programinę įrangą**).

Клõpsake **Install hp deskjet 980c series printer software** (**hp deskjet 980c seeria printeri tarkvara installeerimine**).

Щракнете **Install hp deskjet 980c series printer software** (**Инсталиране на софтуер на принтер hp deskjet серия 980c**).

**Install hp deskjet 980c series printer software** (Принтердің программалық жабдықтамасын орнатыңыз) шертңіз.



Spragtelėkite **Next (Toliau)**, po to - vykdykite ekrane pateikiamas instrukcijas.

Клõpsake **Next (Järgmine)** ja järgige ekranaile ilmuvaid juhiseid.

Щракнете **Next (Продължи)** и след това следвайте инструкциите на екрана.

**Next (Келесі)** шертңіз, содан соң экрандағы нұсқауларға сүйеніңіз.

**9**



Spragtelėkite **next (toliau)**.

Клõpsake **next (järgmine)**.

Щракнете **next (продължи)**.

**next (келесі)** шертңіз.



Spragtelėkite **quick help** (trumpas pagalbinis vadovas).

Клõpsake **quick help (abiinfo)**.

Кликнете върху **quick help** (бърза справка).

**quick help** (жылдам көмек-ты) шертңіз.

**8 etapas: Įdiekite spausdintuvo programinę įrangą**

**8. samm: Installeerige printeri tarkvara**

**Стъпка 8: Инсталирайте принтерния софтуер**

**8-қадам: Принтердің программалық жабдықтамасын орнатыңыз**

**9 etapas: View quick help (Perskaitykite trumpą pagalbinį vadovą)**

**9. samm: View quick help (Abiinfo lugemine)**

**Стъпка 9: View quick help (Четене на бърза справка)**

**9-қадам: View quick help (Жылдам көмек-ты қараңыз)**



**Nesklandumai vykstant įdiegimą?**

Žr. kitoje pusėje.

**Installeerimisprobleem?**

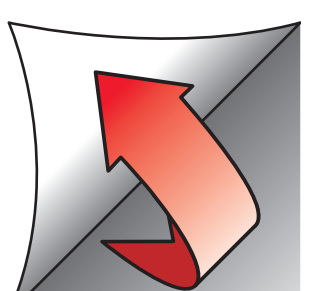
Vt pöördel.

**Ако възникнат проблеми по време на?**

Инсталирането вижте обратната страна.

**Инсталляцияның проблемасы ма?**

Артық жағын қараңыз.





## Nesklandumai vykdanant įdiegimą?

### Instalierimo problema?

## Проблеми при инсталирането?

### Инсталляцијаның проблемасы ма?



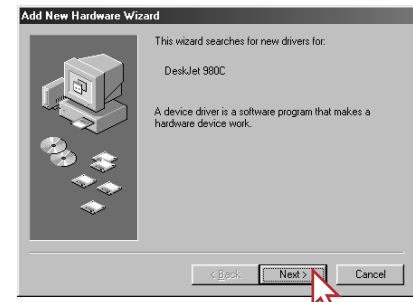
**Jeigu ekrane matote "naujos aparatinės įrangos pagalbininką", vadovaukitės žemiau pateiktomis nuorodomis, atitinkamai pagal kompiuterio operacinę sistemą.**

**Kui nāete uue riistvara vōlurit "New Hardware Wizard", jārgige olenevalt oma arvuti operatsioo-ni-sūsteemist allpool esitatud juhiseid.**

**Ако на екрана Ви се появи така нареченият "Асистент за нов хардуер", моля следвайте съответните инструкции по-долу, в зависимост от операционната система на компютъра.**

**Егер сиз "New Hardware Wizard" көрсөңіз, төменде көрсетілген компьютердің операциялық жүйесіне сәйкес нұсқауға сүйеніңіз.**

#### Windows 95, 98, NT 4.0



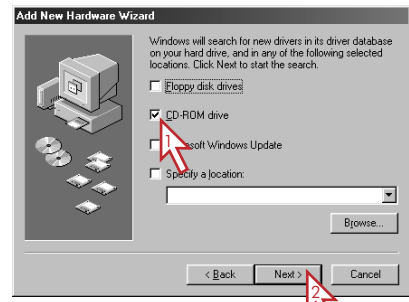
Spragtelėkite **Next (Toliau)**.  
Кіўсаке **Next (Jārgmine)**.  
Щракнете **Next (Продължи)**.  
**Next (Келесі)** шертіңіз.



Įdėkite **hp spausdintuvo programinės įrangos** kompaktinį diską.  
**Pange sisse hp printeri tarkvara laserketas.**  
Вкарайте компактния диск с **софтуер на hp принтера. принтердің программалық жабдықтамасы бар компакт-дискіні салыңыз.**



Spragtelėkite **Next (Toliau)**.  
Кіўсаке **Next (Jārgmine)**.  
Щракнете **Next (Продължи)**.  
**Next (Келесі)** шертіңіз.



Spragtelėkite **компактинio diskо pastovios atminties kaupiklio piktogramą**. Spragtelėkite **Next (Toliau)** ir vykdykite ekrane pateikiamas instrukcijas.  
**Кіўсаке CD-ROM drive. Кіўсаке Next (Jārgmine) ja jārgige ekrānile ilmuvaid juhiseid.**  
Щракнете **CD-ROM drive**. Щракнете **Next (Продължи)** и след това следвайте инструкциите на екрана.  
**CD-ROM drive шертіңіз. Next (Келесі) шертіңіз, содан соң экрандағы нұсқауға сүйеніңіз.**

#### Windows 2000



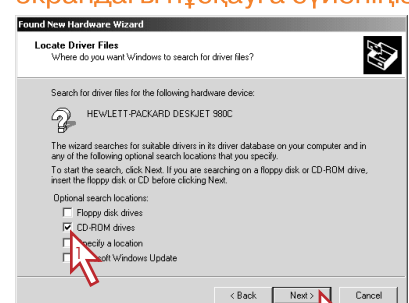
Spragtelėkite **Next (Toliau)**.  
Кіўсаке **Next (Jārgmine)**.  
Щракнете **Next (Продължи)**.  
**Next (Келесі)** шертіңіз.



Įdėkite **hp spausdintuvo programinės įrangos** kompaktinį diską.  
**Pange sisse hp printeri tarkvara laserketas.**  
Вкарайте компактния диск с **софтуер на hp принтера. принтердің программалық жабдықтамасы бар компакт-дискіні салыңыз.**



Spragtelėkite **Next (Toliau)**.  
Кіўсаке **Next (Jārgmine)**.  
Щракнете **Next (Продължи)**.  
**Next (Келесі)** шертіңіз.



Spragtelėkite **компактинio diskо pastovios atminties kaupiklio piktogramą**. Spragtelėkite **Next (Toliau)** ir vykdykite ekrane pateikiamas instrukcijas.  
**Кіўсаке CD-ROM drive. Кіўсаке Next (Jārgmine) ja jārgige ekrānile ilmuvaid juhiseid.**  
Щракнете **CD-ROM drive**. Щракнете **Next (Продължи)** и след това следвайте инструкциите на екрана.  
**CD-ROM drive шертіңіз. Next (Келесі) шертіңіз, содан соң экрандағы нұсқауға сүйеніңіз.**

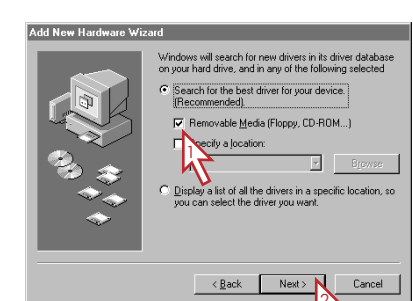
#### Windows Me



Spragtelėkite **Next (Toliau)**.  
Кіўсаке **Next (Jārgmine)**.  
Щракнете **Next (Продължи)**.  
**Next (Келесі)** шертіңіз.



Įdėkite **hp spausdintuvo programinės įrangos** kompaktinį diską.  
**Pange sisse hp printeri tarkvara laserketas.**  
Вкарайте компактния диск с **софтуер на hp принтера. принтердің программалық жабдықтамасы бар компакт-дискіні салыңыз.**



Spragtelėkite **Removable Media (Išsimanti laikmena)**. Spragtelėkite **Next (Toliau)**, po to vykdykite ekrane pateikiamas instrukcijas.  
**Кіўсаке Removable Media (Irdkandja). Кіўсаке Next (Jārgmine) ja jārgige ekrānile ilmuvaid juhiseid.**  
Щракнете **Removable Media (Отстраняема среда)**. Щракнете **Next (Продължи)**, и след това следвайте инструкциите от екрана.  
**Removable Media (басу үшін алынатын материал) шертіңіз. Next (Келесі) шертіңіз, содан соң экрандағы нұсқауларға сүйеніңіз.**



**Jeigu ekrane nematote nurodymų, kaip įdiegti spausdintuvo programinę įrangą arba "naujos aparatinės įrangos pagalbininko", vykdykite žemiau pateiktas instrukcijas.**

**Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 ir Me sistemoms**

- Į kompaktinio disko pastovios atminties kaupiklį įdėkite **hp spausdintuvo programinės įrangos** kompaktinį diską.
- Pasirinkite **Start -> Run (Pragina)**, po to spragtelėkite **Browse (Peržiūra)**.
- Tokiu būdu nueikite į kompaktinio disko piktogramą.

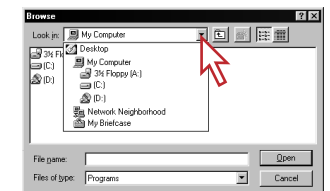


- Spragtelėkite **Setup (Parentgis)**, po to spragtelėkite **Open (Atidarymas)**.
- Run (praginos) dialogo langelyje atsiranda Setup (parentgis) failas (Setup file). Spragtelėkite **OK**.
- Įdėkite spausdintuvo programinę įrangą vykdydami ekrane pateikiamas instrukcijas.

**Kui te ei nāe printeri tarkvara instalierimise akent ega uue riistvara vōlurit "New Hardware Wizard", jārgige allpool esitatud juhiseid.**

**Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 ja Me**

- Pange **hp printeri tarkvara laserketas** laserketta-drai-vi.
- Valige **Start -> Run** ja кіўсаке **Browse (Sirvida)**.
- Leidke sirvimise teel laserketta ikoon.

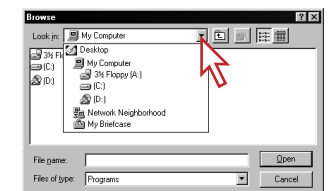


- Кіўсаке **Setup.exe** ja seejārel **Open**.
- Dialogiboksi Run ilmut hāālestusfail Setup. Кіўсаке **OK**.
- Printeri tarkvara instalierimiseks jārgige ekrānile ilmuvaid juhiseid.

**Ако не се появи програма за инсталиране на принтерния Ви софтуер, или така нареченият "Асистент за нов хардуер", моля следвайте инструкциите по долу.**

**Windows 95, 98, NT 4.0, 2000, и Me**

- Вкарайте компактния диск с **софтуер на hp принтера** във Вашия CD-ROM драйв.
- Изберете **Start (Начало) -> Run (Изпълни)** и след това щракнете **Browse (Търси)**.
- Спрете се на графичния символ CD.

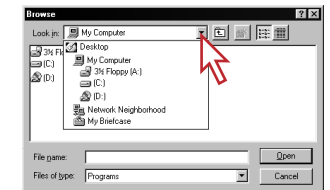


- Кликнете върху **Setup.exe**, след това - върху **Open (Отвори)**.
- В диалоговия прозорец Run се появява програмен Setup файл за стартиране на инсталирането на принтерния софтуер. Щракнете **OK**.
- За инсталиране на Вашия принтерен софтуер следвайте инструкциите от екрана.

**Егер принтердің программалық жабдықтамасы немесе "New Hardware Wizard" экрандары пайда болмаса, төменде көрсетілген нұсқауларға сүйеніңіз.**

**Windows 95, 98, NT 4.0, 2000, және Me**

- Компакт-дискілерге арналған дискжетекке **принтердің программалық жабдықтамасы** бар компакт-дискіні салыңыз.
- Start -> Run** тандап алыңыз, содан соң **Browse** шертіңіз.
- CD белгісіне көшіңіз.



- Setup.exe** шертіңіз, содан соң **Open** шертіңіз.
- Run диалогтық терезеде Setup орнату файлы пайда болады. **OK** шертіңіз.
- Принтердің программалық жабдықтамасын орнату экранындағы нұсқауларға сүйеніңіз.



#### Reikia daugiau pagalbos?

Ieškokite spausdintuvo instrukcijų knygelėje. Čia rasite patarimų, kaip pašalinti nesklandumus bei informaciją, kaip susisiekti su HP klientų aptarnavimo centru. Galite apsilankyti ir HP klientų aptarnavimo centro tinklalapyje adresu <http://www.hp.com/go/support> Jei esate tinklo vartotojas, žr. savo *Windows tinklo vadovą*.



#### Kas vajate veel abi?

Vaadake printeri juhendit, millest leia-te nõuandeid instalierimisprobleemide kõrval-da-miseks ja taevet HP kliendiabi poole pöördumise kohta. Võite minna ka HP kliendiabi veebilehele aadressil <http://www.hp.com/go/support> Kui kasutate võrguprinteri, siis lugege *Windows'i võrgujuhendit*.



#### Имате нужда от повече помощ?

Прочетете ръководството, което е изпратено заедно с Вашия принтер. В него ще намерите повече информация за инсталиране и отстраняване на неизправности, а също така и информация за това как да установите контакт с Център на HP за поддръжка на клиентите. Вие също можете да се свържете с уеб сайта на Центъра на HP за поддръжка на клиентите на адрес: <http://www.hp.com/go/support> Ако ползвате мрежа, вижте вашето *Ръководство за Windows мрежа*.



#### Қосымша көмек керек пе?

HP компаниясының тұтынушыларға көмек көрсету Қызметіне қалай хабарласу керек жөніндегі мәліметтерді, проблемаларды шешу туралы қосымша кеңестерді табу үшін принтеріңізге қосымша берілетін басшылыққа алатын нұсқауды қараңыз. Сіз сондай-ақ HP тұтынушыларға көмек көрсету Қызметінің web-сайтынан <http://www.hp.com/go/support> мәліметтер таба аласыз. Сіз пайдаланушы болсаңыз, *Windows торабының төңірегін қараңыз*.



\* C 6 5 0 0 - 9 0 0 1 5 \*